**LE FRANÇAIS EN CHANTANT**

L’introduction de la chanson dans la classe de langue n’est plus vraiment une nouveauté en matière de pédagogie. La place croissante de ce « produit culturel » dans la vie contemporaine et la richesse des ressources qu’il offre à l’enseignant de français en fait un des documents authentiques les plus riches et les plus exploitables.

Chaque élève, quelque soit son niveau de langue, peut apprécier une chanson avant même d’en saisir le sens : pour certains ce sera la musique, pour d’autres le rythme, l’instrumentation, les voix, la manière de chanter……Le contenu du texte, sa compréhension n’interviendront que dans un deuxième temps.

Il est primordial que l’enseignant prenne en considération cette fonction « plaisir » dans les choix qu’il fera. Il partira donc toujours de l’écoute voire même de plusieurs écoutes pour sensibiliser ses élèves puis il les mènera, par un travail de découverte, à la compréhension des paroles. Cela pourrait être, pour le professeur, l’occasion de diverses activités où chaque élève trouverait sa place.

A quel moment de l’apprentissage peut-on introduire une chanson ? A tout moment et quelque soit le niveau de la classe :

* pour aborder ou renforcer un thème traité en classe
* pour introduire ou utiliser un nouveau champ lexical
* pour enseigner ou exploiter un nouveau point de grammaire
* pour présenter un fait culturel ou un point de civilisation
* pour sensibiliser à un texte littéraire
* pour illustrer le calendrier…..

Consciente de la difficulté que peut avoir un enseignant à trouver une chanson adaptée à sa classe et/ou au sujet précis qu’il aimerait exploiter à l’aide de ce document, Mme Monique Pinhassi, enseignante à la retraite, s’est chargée de répertorier plus de 200 chansons et de les classer en différentes catégories : la famille, l’amour, l’amitié, l’écologie, la paix, l'homme en société, les nombres, les couleurs, les saisons, Paris, le calendrier, la grammaire.

Au nom de tous les professeurs de français, je tiens à la remercier pour ce travail extraordinaire et je suis persuadée que grâce à elle, on entendra de plus en plus d’élèves chanter en français dans les établissements scolaires israéliens.

Aimée-Laure Tancman

Inspectrice Générale de Français

Juin 2005

**Chansons classées par sujets :**

**La famille :**

**Bébé :**

Bébé soleil ( Yves Duteil )

Dors, bébé, dors ( J.-J. Goldman )

Joy ( François Feldman )

Prendre un enfant dans ses bras ( Yves Duteil )

Chanson douce ( M. Pon – Henri Salvador )

**Enfant :**

Petite fille ( Yves Duteil )

Petite chanson ( Georges Moustaki )

Allô Maman bobo ( Alain Souchon )

A ma fille (Ch.Aznavour)

Bonheur, fillette ( Pierre Perret )

Le cerisier ( Jean-Claude Darnal )

Charlemagne ( Maxime Leforestier )

Comme toi ( J.-J. Goldman )

Enfants de tous pays ( Enrico Macias )

Enfants du monde entier ( Yves Duteil )

Enfant poète (Yves Duteil)

J’ai battu ma fille ( Linda Lemay )

Qui a le droit ? (Patrick Bruel)

Les jolies colonies de vacances ( Pierre Perret )

Lucile ( Yves Duteil )

Mes jeunes années ( Charles Trenet )

Mistral gagnant ( Renaud )

Au Parc Monceau (Yves Duteil)

L’oiseau et l’enfant ( J.P.Cara –J.Gracy )

L’opéra ( Yves Duteil )

N’aie plus peur ( Yves Duteil )

Le Printemps ( Michel Fugain )

Vis ta vie ( Michel Fugain )

La cage aux oiseaux ( Pierre Perret )

Mon petit loup (Pierre Perret)

**Jeunes :**

Adolescente ( Yves Duteil)

Au Parc Monceau (Yves Duteil)

Bohème ( Charles Aznavour )

Bancs publics (Georges Brassens)

Chante la vie, chante ( Michel Fugain )

Education sentimentale ( Maxime Leforestier )

Emmenez-moi ( Charles Aznavour )

Elle était si jolie ( Alain Barrière )

Une belle histoire ( Michel Fugain )

Jeunesse ( Charles Aznavour )

Jardin d’hiver ( K.A.Zeidel-H.Salvador)

Je chante (Ch.Trenet)

Garçons et filles (Françoise Hardy)

Là-bas ( J.-J. Goldman )

Lily ( Pierre Perret )

On a tous un banc ( J.P.Bourtayre-Yves Desca)

La chasse aux papillons ( Georges Brassens )

S’asseoir par terre (Alain Souchon)

Le Parapluie ( Georges Brassens )

Le Pensionnat ( Maxime Leforestier )

Le Parc Monceau (Y.Duteil)

Puisque tu pars ( J.-J. Goldman )

Rose rouge ( F. Lemarque- N.Glanzberg)

San Francisco ( Maxime Leforestier)

La vie qui va ( Charles Trenet )

Ma Bohème ( A.Rimbaud-L.Ferré )

Maître Pierre ( J.Plante-H.Betti)

Moi, j’m’en fous (N.Glanzberg-M.Hornez)

L’important, c’est la rose ( Gilbert Bécaud)

Les Gitans (H.Giraud-P.Cour) { venir de, aller à }

Guantanamera (Joe Dassin)

**Parents :**

Petite maman ( Verderame-Gauty )

Maman ( Christophe )

Si maman si ( Michel Berger )

La fille aux yeux verts ( Michel Sardou)

Le chemin de Papa ( Joe Dassin )

Mon frère ( Maxime Leforestier )

J’ai battu ma fille ( Linda Lemay )

Né quelque part ( Maxime Leforestier)

A ma mère ( Yves Duteil )

Ton absence (Yves Duteil )

La Mamma ( Charles Aznavour )

Nantes ( Barbara )

Elie ( Patrick Bruel )

Grand-père ( Yves Duteil )

Le moribond ( Georges Brassens )

Mon vieux ( François Deguelt)

**Le cercle de vie** :

Les trois cloches ( Gilles – Broussole – Calvet )

**Chansons d’amour :**

Aimer ( Roméo et Juliette : Gérard Presgurvic )

Alouette, alouette ( Gilles Dreu )

Amour bleu ( A.Popp – P.Cour )

Après toi ( Panas – Munro – Dessca )

A toi ( Joe Dassin )

Au bout de la marelle ( Patrick Bruel )

Autour d’elle ( Yves Duteil )

Au café des trois colombes ( Joe Dassin)

Bancs publics ( Georges Brassens )

Barbara ( J. Prévert – J. Kosma )

Bonbons ( J. Brel )

Changer le monde ( Joe Dassin )

Chanson triste ( Joe Dassin )

Elle était si jolie (Alain Barrière)

Eté indien ( Joe Dassin )

Et si tu n’existais pas ( Joe Dassin )

Et maintenant (G.Bécaud)

Feuilles mortes ( J. Prévert – J. Kosma )

J’attends ( Yves Duteil)

Jonathan ( Yves Duteil )

Je sais pas (J.J.Goldman)

J’irai où tu iras ( J.-J. Goldman )

Juste avant ( Patrick Bruel )

La maladie d’amour ( Michel Sardou )

Les sabots d’Hélène ( G.Brassens)

Et Maintenant ( Gilbert Bécaud )

Marie ( Johnny Hallyday )

Message personnel ( Michel Berger)

Ma musique (J.Dassin)

Moulin des amours ( G.Auric-J.Larue)

Ne me quitte pas ( Jacques Brel)

Pour la vie ( G. Presgurvic )

Pour que tu m’aimes encore ( J.J.Goldman )

Quand on n’a que l’amour ( Jacques Brel )

Que reste-t-il de nos amours ? (Ch.Trenet)

Salut ! c’est encore moi ( Joe Dassin )

Salut les amoureux ! ( Joe Dassin )

Sur ma vie ( Charles Aznavour )

Si je te perds ( M.Leforestier)

Le Temps des cerises ( J.B.Clément-A.Renard)

Verte campagne ( Green Fields ; adapt.R.Varnay-R.Mamoudy)

La chanson des Vieux amants ( Jacques Brel )

Vole (J.-J. Goldman )

**L’amitié :**

Je serai ta meilleure amie ( L. Element- J. Williams )

La Place des Grands Hommes ( Bruno Garcin- Patrick Bruel )

**L' écologie :**

Bravo, Monsieur le Monde ( Michel Fugain )

Ma Cabane au Canada ( Loulou Gasté)

La Cage aux oiseaux ( Pierre Perret)

Le Cerisier ( Jean-Claude Darnal)

Comme un arbre dans la ville ( Catherine et Maxime Leforestier)

Fais comme l’oiseau ( Michel Fugain )

Heureusement qu’il y a de l’herbe ( Georges Moustaki )

J’attends ( Yves Dureil)

J’irai où tu iras (J.J.Goldman)

La Légende des arbres ( Yves Duteil)

Le temps des cathédrales ( N.-D.de Paris ; Plamondon-Cocciante)

Ma Méditerranée ( Herbert Pagani)

La Montagne ( Jean Ferrat )

**La paix :**

Hiroshima G.Moustaki)

Un berger vient de tomber ( E.Macias)

Païenne ( J.-J.Goldman)

Une fille de l’Est (J-.J.Goldman)

La mémoire d’Abraham ( J.-J.Goldman)

Enfants de tous pays (E.Macias)

Pour les enfants du monde entier ( Y.Duteil) { liberté}

La complainte de Pablo Neruda ( Aragon-J.Ferrat)

**L’homme dans la société :**

Le mur de la prison d’en face (Y.Duteil)

La rumeur ( Y.Duteil)

Quand on n’a que l’amour (J.Brel)

Le silence ou la vérité (Y.Duteil)

L’Auvergnat (Georges Brassens)

Les Bancs publics ( Georges Brassens)

Le Portugais ( M.Mercouri- J.Dassin )

Armstrong (C.Nougaro)

La bonne réputation (Georges Brassens)

**Les nombres :**

## Nuit et Brouillard (Jean Ferrat)

Les sans-papiers (L.Plamondon-R.Cocciante)

### Lucile ( Y.Duteil)

Au bout de la marelle (P.Bruel)

**Les couleurs :**

Une rose rouge ( F. Lemarque-N. Glanzberg )

Bleu, bleu, l’amour est bleu ( Popp – Cour )

Nathalie (Gilbert Bécaud)

Pomme verte, pomme rouge (J.C.Darnal)

Verte campagne (T.Dilkyson-R.Dehr-F.Miller-R.Varnay-R.Mamoudy)

L’oiseau et l’enfant ( J.P.Cara-J.Gracy)

Fleur de Paris (Ch.Trenet)

**Les saisons :**

Le Printemps (Michel Fugain)

Une rose rouge ( F.Lemarque-N.Glanzberg)

Le temps des cerises (J.B.Clément)

Colchiques (Francine Cockenpot)

Les feuilles mortes ( J.Prévert-J.Kosma)

Chanson d’automne ( P.Verlaine-L.Ferré)

Chanson triste (J.Dassin)

Elle était si jolie ( A.Barrière)

Tombe la neige (S.Adamo)

**Chansons amusantes :**

La Mouche ( R. Queneau-B. Ascal )

La puce et le pianiste ( Y. Duteil )

Le pensionnat (M.Leforestier)

Le soleil et la lune (Ch.Trenet)

Le jardin extraordinaire ( Ch.Trenet)

Les jolies colonies de vacances ( Pierre Perret)

**Le tour de France en chantant :**

La Marseillaise , l’hymne national,(Rouget de Lisle)

Douce France ( Charles Trenet )

Ma France (Jean Ferrat)

**La France et ses régions** :

**Alsace** : C’est à Lauterbach

**Lorraine** : En passant par la Lorraine

**Bourgogne** : Au sein d’une vigne

**Alpes** : Salut, glaciers sublimes ( J.G.Leib)

**Languedoc** :(Dejost ma fenestra ) Devant ma fenêtre

**Pyrénées**: Montagnes, Pyrénées

**La Rochelle** : M’en revenant de la jolie Rochelle

**Normandie** : Quand tout renaît à l’espérance

# **Bretagne** : C’était Anne de Bretagne

**Paris :**

# A Paris ( Francis Lemarque )

Toi, Paris, tu m’as pris dans tes bras ( Enrico Macias )

Un gamin de Paris ( A.Marès – M.Micheyl )

Les Grands Boulevards ( Glanzberg – Plante )

La complainte de la Butte ( J. Renoir – G. Van Parys )

Champs-Elysées ( Joe Dassin )

Sous le ciel de Paris ( J. Dréjac – H. Giraud )

Fleur de Paris ( Aragon )

Au Parc Monceau ( Yves Duteil )

Les prénoms de Paris ( Jacques Brel )

Paris s’éveille ( Jacques Dutronc )

Moulin Rouge ( Larue – Auric )

Retour à Paris (Ch.Trenet)

La Bohème ( J.Plante-Ch.Aznavour)

Paname (Edith Piaf)

**Le calendrier juif :**

**Roch Hachana** : Pomme verte ( J.C.Darnal )

**Souccot** ( la fête des Cabanes ) : Ma cabane au Canada ( L. Gasté )

**Hanouca** : Lève la tête, peuple d’Israël !

**Yom Hazicaron de Y. Rabin** : Grand-père ( Y.Duteil )

**Tou Bichvat** : Salade de fruits ( Bourvil )

**Pessa’h**: Ma Liberté ( G. Moustaki )

Liberté ( P. Eluard – Cl .Vincy )

**Yom Hachoa** : Chant des Déportés (Effer-Goguel-Kirmsze)

Nuit et Brouillard (Jean Ferrat)

Chant des Partisans (M.Druon-J.Kessel)

Comme toi (J.J.Goldman)

La petite Juive (Maurice Fanon)

L’étoile d’or ( H.Pagani)

Inch’Allah !(S.Adamo)

Né en 17 à Leidenstadt ( J.J.Goldman)

**Yom Hazicaron** ( Tzahal ) : Le Dormeur du Val ( A. Rimbaud –

L.Bessières)

**Yom Haatzmaout** : Dreyfus ( Y. Duteil )

Exodus (E.Marnay-E.Gold)

Là-bas ( J-.J.Goldman)

**Yom Yerouchalayim** : Inch’Allah ! (Salvatore Adamo)

**Grammaire :**

**L’infinitif :**

Prendre un enfant (Y.Duteil)

Le chant de Gervaise (R.Queneau-G.Ouriq)

Exister ( P.Bruel)

Pourtant la vie ( L.Aragon-J.Ferrat)

**L’impératif :**

Chante la vie, chante (M.Fugain)

Fais comme l’oiseau (M.Fugain)

Vis ta vie (M.Fugain)

La cage aux oiseaux (Pierre Perret)

Barbara (J.Prévert-J.Kosma)

Emmenez-moi au bout de la Terre (Ch.Aznavour)

Cherche encore (J.J.Goldman)

Dors,bébé, dors (J.J.Goldman)

Enfants de tous pays (Enrico Macias)

Païenne (J.J.Goldman)

**Le présent :**

Tous les garçons et les filles (F.Hardy)

Dans les plaines du Far-West ( C.Humel-M.Vandair)

La prière ( F.Jammes) **et participe présent**

Colchiques ( F.Cockenpot) **et participe présent**

Les hommes qui passent ( P.Kaas)

Une fille de l’Est (J.J.Goldman)

Moi, j’m’en fous (Glanzberg-Hornez)

Le soleil et la lune ( Ch.Trenet)

J’aime la pub (Ch.Trenet)

La vie qui va (Ch.Trenet)

La mer (Ch.Trenet)

Je chante (Ch.Trenet)

Mon rêve familier (P.Verlaine-L.Ferré)

Paris s’éveille (J.Dutronc)

Païenne (J.J.Goldman)

Le piano de la plage (Ch.Trenet)

## Verte campagne (Green fields ; adapt. R.Varnay-R.Mamoudy)

Mes jeunes années (Ch.Trenet)

Les trois cloches ( Gilles- Brousssole – Calvet)

Le Ballet ( J.J.Goldman)

Les Bonbons ( J.Brel)

Chanson triste (J.Dassin)

## Charlemagne (M.Leforestier)

Le ciel de Paris (J.Dréjac-H.Giraud)

La complainte de la Butte (J.Renoir-G.Van Parys)

Destin (J.J.Goldman)

Dans les plaines du Far-West (C.Humel-M.Vandair)

La Mouche (Queneau-Ascal)

**Le présent et le futur :**

Comme d’habitude ( Claude François)

San Francisco ( M.Leforestier)

Le temps des cerises ( J.B.Clément-A.Renard)

Madeleine (J.Brel)

**Le futur :**

A ma fille (Charles Aznavour)

Après toi ( V. Leandros)

J’irai où tu iras (J. J. Goldman)

Le jour où la pluie viendra (G.Bécaud)

Pour que tu m’aimes encore ( J.J.Goldman)

Le temps des cerises (J.B.Clément-A.Renard)

Education sentimentale (M.Leforestier)

L’été indien (J.Dassin)

Un jour, tu verras (Mouloudji)

Je serai là (Terry Moise)

**Le passé composé :**

Pour la vie (G.Presgurvic)

Elie (Patrick Bruel)

Aline (Christophe)

**L’imparfait :**

Comme toi (J.J Goldman)

Ma bohème ( A.Rimbaud-L.Ferré )

Le Galérien ( L.Poll-M.Druon)

Il changeait la vie ( J.J.Goldman)

Le petit cheval blanc (Paul Fort-G.Brassens)

Nathalie (Gilbert Bécaud)

**L’imparfait  et le passé composé :**

Elle était si jolie (A. Barrière)

Le chemin de Papa (J. Dassin)

J’attendais (J.J Goldman)

Nathalie (Gilbert Bécaud)

Une belle histoire (M.Fugain)

Nuit et brouillard ( J.Ferrat)

Il est trop tard( G.Moustaki)

Lily ( Pierre Perret)

Ma Bohème (P.Verlaine-L.Ferré)

L’Auvergnat (Georges Brassens)

A la claire fontaine

**Le conditionnel :**

Si tous les oiseaux (J.Broussole-J.P.Calvet)

Et si tu n’existais pas (Joe Dassin)

Marie (J.Hallyday)

Jardin d’hiver (K.A.Zeidel-H.Salvador)

Le chant de Gervaise (R.Queneau-G.Ouriq)

Mon frère (M.Leforestier)

Se donner la main (L.Element-J.Williams)

Chansons répertoriées et classées par Monique Pinhassi